

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2006 Nr. 128**

---

---

A. TITEL

*Europees Sociaal Handvest (herzien);  
(met Bijlage)  
Straatsburg, 3 mei 1996*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Handvest (herzien), met Bijlage, is geplaatst in *Trb.* 2004, 13.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 2004, 13.

D. PARLEMENT

Artikel 1, 3 en 4 van de Wet van 1 december 2005 (*Stb.* 2005, 694) luiden als volgt:

„Artikel 1

Het op 3 mei 1996 te Straatsburg tot stand gekomen Europees Sociaal Handvest (herzien), met Bijlage, waarvan de Engelse en de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands zijn geplaatst in *Tractatenblad* 2004, 13, wordt goedgekeurd voor Nederland.

Artikel 3

Goedgekeurd wordt dat bij de binding van het Koninkrijk aan het in artikel 1 genoemde verdrag voor Nederland het volgende voorbehoud wordt gemaakt: Nederland zal zich gebonden achten aan artikel 6, vierde lid, van deel II van het Europees Sociaal Handvest (herzien), behalve wat betreft militaire ambtenaren in werkelijke dienst alsmede ambtenaren in dienst bij het Ministerie van Defensie.

## Artikel 4

Goedgekeurd wordt dat bij de binding van het Koninkrijk aan het in artikel 1 genoemde verdrag voor Nederland het volgende voorbehoud wordt gemaakt: Nederland zal zich niet gebonden achten aan artikel 19, twaalfde lid, van het Europees Sociaal Handvest (herzien).”

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid A. J. DE GEUS, de Minister van Buitenlandse Zaken B. R. BOT, de Minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties J. W. REMKES, de Minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap M. J. A. VAN DER HOEVEN en de Minister van Defensie H. G. J. KAMP.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie Kamerstukken II 2004/2005/2006, 29 941, Nr. 1 t/m. 7; Hand. II 2005/2006, blz. 975; Kamerstukken I 2005/2006, 29 941, A en B; Hand. I 2005/2006, blz. 352–353.

## E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 2004, 13.

Partij	Onder-tekening	Ratifi-catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Albanië	21-09-98	14-11-02	R	01-01-03		
Andorra	04-11-00	12-11-04	R	01-01-05		
Armenië	18-10-01	21-01-04	R	01-03-04		
Azerbeidzjan	18-10-01	02-09-04	R	01-11-04		
België	03-05-96	02-03-04	R	01-05-04		
Bosnië-Herzegovina	11-05-04					
Bulgarije	21-09-98	07-06-00	R	01-08-00		
Cyprus	03-05-96	27-09-00	R	01-11-00		
Denemarken	03-05-96					
Estland	04-05-98	11-09-00	R	01-11-00		
Finland	03-05-96	21-06-02	R	01-08-02		
Frankrijk	03-05-96	07-05-99	R	01-07-99		
Georgië	30-06-00	22-08-05	R	01-10-05		

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Griekenland	03-05-96					
Hongarije	07-10-04					
Ierland	04-11-00	04-11-00	R	01-01-01		
IJsland	04-11-98					
Italië	03-05-96	05-07-99	R	01-09-99		
Litouwen	08-09-97	29-06-01	R	01-08-01		
Luxemburg	11-02-98					
Malta	27-07-05	27-07-05	R	01-09-05		
Moldavië	03-11-98	08-11-01	R	01-01-02		
Monaco	05-10-04					
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> (voor Nederland)	23-01-04	03-05-06	R	01-07-06		
Noorwegen	07-05-01	07-05-01	R	01-07-01		
Oekraïne	07-05-99					
Oostenrijk	07-05-99					
Polen	25-10-05					
Portugal	03-05-96	30-05-02	R	01-07-02		
Roemenië	14-05-97	07-05-99	R	01-07-99		
Russische Federatie	14-09-00					
San Marino	18-10-01					
Servië en Montenegro	22-03-05					
Slovenië	11-10-97	07-05-99	R	01-07-99		
Slowakije	18-11-99					
Spanje	23-10-00					
Tsjechië	04-11-00					
Turkije	06-10-04					

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type <sup>1)</sup>	In werking	Opzegging	Buiten werking
Verenigd Koninkrijk, het	07-11-97					
Zweden	03-05-96	29-05-98	R	01-07-99		

<sup>1)</sup> NB=Niet bekend, O=Definitieve ondertekening, R=Ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid

### Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

#### **Albanië**, 14 november 2002

The Republic of Albania in accordance with Part III, Article A of the Charter, considers itself bound by the following Articles of the Charter:

- Article 1 – The right to work;
- Article 2 – The right to just conditions of work;
- Article 3 – The right to safe and healthy working conditions;
- Article 4 – The right to a fair remuneration;
- Article 5 – The right to organize;
- Article 6 – The right to bargain collectively;
- Article 7 – The right of children and young persons to protection;
- Article 8 – The right of employed women to protection of maternity;
- Article 11 – The right to protection of health;
- Article 19 – The right of migrants workers and their families to protection and assistance;
- Article 20 – The right to equal opportunities and equal treatment in matters of employment and occupation without discrimination on the grounds of sex;
- Article 21 – The right to information and consultation;
- Article 22 – The right to take part in the determination and improvement of the working conditions and working environment;
- Article 24 – The right to protection in cases of termination of employment;
- Article 25 – The right of workers to the protection of their claims in the event of insolvency of their employer;
- Article 26 – The right to dignity at work;
- Article 28 – The right of workers' representatives to protection in the undertaking and facilities to be accorded to them;
- Article 29 – The right to information and consultation in collective redundancy procedures.

#### **Andorra**, 4 november 2000

The Government of the Principality of Andorra wishes this act of signature to be interpreted as a sign in favour of European solidarity. With the signature of the European Social Charter (revised), the Principality of

Andorra joins the majority of member States of the Council of Europe which have recognised the Charter's principles. Nevertheless, the particular structure of the Andorran society and economy commit the Principality of Andorra to protect the essential elements of its specificity, and in this view, some articles of the European Social Charter (revised) seem to present difficulties for an immediate ratification.

**Andorra**, 12 november 2004

In accordance with Part III, Article A, of the Charter, the Principality of Andorra declares to be bound by the following Articles and paragraphs of Part II of the Charter :

Article 1 – the right to work (paragraphs 1–4)

Article 2 – the right to just conditions of work (paragraphs 1–7)

Article 3 – the right to safe and healthy working conditions (paragraphs 1–4)

Article 4 – the right to a fair remuneration (paragraphs 1–5)

Article 5 – the right to organize

Article 7 – the right of children and young persons to protection (paragraphs 1–10)

Article 8 – the right of employed women to protection of maternity (paragraphs 1–5)

Article 9 – the right to vocational guidance

Article 10 – the right to vocational training (paragraphs 1–5)

Article 11 – the right to protection of health (paragraphs 1–3)

Article 12 – the right to social security (paragraphs 1–4)

Article 13 – the right to social and medical assistance (paragraphs 1–4)

Article 14 – the right to benefit from social welfare services (paragraphs 1–2)

Article 15 – the right of persons with disabilities to independence, social integration and participation in the life of the community (paragraphs 1–3)

Article 17 – The right of children and young persons to social, legal and economic protection (paragraphs 1–2)

Article 18 – The right to engage in a gainful occupation in the territory of other Parties (paragraph 4)

Article 19 – The right of migrant workers and their families to protection and assistance (paragraphs 1, 3, 5, 7, 9, 11, 12)

Article 20 – The right to equal opportunities and equal treatment in matters of employment and occupation without discrimination on the grounds of sex

Article 23 – The right of elderly persons to social protection

Article 26 – The right to dignity at work (paragraphs 1–2)

Article 30 – The right to protection against poverty and social exclusion

Article 31 – The right to housing (paragraphs 1–2).

**Armenië**, 21 januari 2004

In accordance with subparagraphs b and c of paragraph 1 of Article A, Part III of the revised Charter, the Republic of Armenia considers itself bound by Articles 1, 5, 6, 7, 8, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 27 and 28 as well as by the following paragraphs :

Paragraphs 1, 2, 3, 4, 5 and 6 of Article 2,  
Paragraph 1 of Article 3,  
Paragraphs 2, 3, 4 and 5 of Article 4,  
Paragraphs 1 and 3 of Article 12,  
Paragraphs 1 and 2 of Article 13,  
Paragraph 2 of Article 14,  
Paragraphs 2 and 3 of Article 15.

**Azerbeidzjan**, 2 september 2004

The Republic of Azerbaijan declares that it will be unable to guarantee compliance with the provisions of the Charter in its territories occupied by the Republic of Armenia until these territories are liberated from that occupation (the schematic map of the occupied territories is available here).

In accordance with Part III, Article A, of the revised Charter, the Republic of Azerbaijan considers itself bound by the following Articles of Part II of the Charter : Articles 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 14, 16, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 28 and 29.

**België**, 2 maart 2004

In accordance with Part III, Article A, paragraph 2, of the Charter, Belgium considers itself bound by the following articles of Part II:

Article 1 – the right to work  
Article 2 – the right to just conditions of work  
Article 3 – the right to safe and healthy working conditions  
Article 4 – the right to a faire remuneration  
Article 5 – the right to organize  
Article 6 – the right to bargain collectively  
Article 7 – the right of children and young persons to protection  
Article 8 – the right of employed women to protection of maternity  
Article 9 – the right to vocational guidance  
Article 10 – the right to vocational training  
Article 11 – the right to protection of health  
Article 12 – the right to social security  
Article 13 – the right to social and medical assistance  
Article 14 – the right to benefit from social welfare services  
Article 15 – the right of persons with disabilities to independence, social integration and participation in the life of the community  
Article 16 – The right of the family to social, legal and economic protection  
Article 17 – The right of children and young persons to social, legal and economic protection

Article 18 – The right to engage in a gainful occupation in the territory of other Parties

Article 19 – The right of migrant workers and their families to protection and assistance (except paragraph 12)

Article 20 – The right to equal opportunities and equal treatment in matters of employment and occupation without discrimination on the grounds of sex

Article 21 – The right to information and consultation

Article 22 – The right to take part in the determination and improvement of the working conditions and working environment

Article 25 – The right of workers to the protection of their claims in the event of the insolvency of their employer

Article 26 – The right to dignity at work (except paragraph 2)

Article 29 – The right to information and consultation in collective redundancy procedures

Article 30 – The right to protection against poverty and social exclusion.

**Bulgarije, 7 juni 2000**

In accordance with Part IV, Article D, paragraph 2, of the Charter, the Republic of Bulgaria accepts the supervision of its obligations under this Charter following the procedure provided in the Additional Protocol to the European Social Charter providing for a system of collective complaints of 9 November 1995.

In accordance with Part III, Article A, paragraph 1, of the Charter, the Republic of Bulgaria declares the following :

1. The Republic of Bulgaria considers Part I of this Charter as a declaration of the aims which it will pursue by all appropriate means both national and international in character, as stated in the introductory paragraph of that Part.

2. The Republic of Bulgaria considers itself bound by the following Articles of Part II of the Charter:

Article 1

Article 2, paragraphs 2, 4–7

Article 3

Article 4, paragraphs 2–5

Articles 5, 6, 7, 8, 11

Article 12, paragraphs 1 and 3

Article 13, paragraphs 1–3

Articles 14, 16

Article 17, paragraph 2

Article 18, paragraph 4,

Articles 20, 21, 22, 24, 25, 26

Article 27, paragraphs 2 and 3

Articles 28 and 29.

**Cyprus**, 27 september 2000

In accordance with Part III, Article A, of the revised European Social Charter, the Republic of Cyprus considers itself bound by Articles 1, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 19, 20, 24 and 28 as well as by the following paragraphs:

paragraphs 1, 2, 5 and 7 of Article 2,  
paragraphs 1, 2 and 3 of Article 3,  
paragraphs 1, 2, 3, 4, 6, 8 and 10 of Article 7,  
paragraphs 1, 2 and 3 of Article 8,  
paragraphs 2 and 3 of Article 13,  
paragraph 4 of Article 18, and  
paragraph 3 of Article 27.

**Denemarken**, 3 mei 1996

The Danish Government makes reservations with regard to the following provisions of the Social Charter (Revised): Article 2, paragraph 7, Article 24, Article 27, Article 28, Article 29 and Part V, Article E.

**Estland**, 11 september 2000

In accordance with Part III, Article A, paragraph 2, of the Charter, the Republic of Estonia notifies that it considers itself bound by the following articles of Part II of the Charter:

- 1) Article 1 – The right to work (paragraphs 1–4, in full);
- 2) Article 2 – The right to just conditions of work (paragraphs 1–3, 5–7);
- 3) Article 3 – The right to safe and healthy working conditions (paragraphs 1–3);
- 4) Article 4 – The right to a fair remuneration (paragraphs 2, 3, 4, 5);
- 5) Article 5 – The right to organise (in full);
- 6) Article 6 – The right to bargain collectively (paragraphs 1–4, in full);
- 7) Article 7 – The right of children and young persons to protection (paragraphs 1–4, 7–10);
- 8) Article 8 – The right of employed women to protection of maternity (paragraphs 1–5, in full);
- 9) Article 9 – The right to vocational guidance (in full);
- 10) Article 10 – The right to vocational training (paragraphs 1, 3, 4);
- 11) Article 11 – The right to protection of health (paragraphs 1–3, in full);
- 12) Article 12 – The right to social security (paragraphs 1–4, in full);
- 13) Article 13 – The right to social and medical assistance (paragraphs 1–3);
- 14) Article 14 – The right to benefit from social welfare services (paragraphs 1, 2, in full);
- 15) Article 15 – The right of persons with disabilities to independence, social integration and participation in the life of the community (paragraphs 1–3, in full);



- 16) Article 16 – The right of the family to social, legal and economic protection (in full);  
 17) Article 17 – the right of children and young persons to social, legal and economic protection (paragraphs 1, 2, in full);  
 18) Article 19 – The right of migrant workers and their families to protection and assistance (paragraphs 1–12, in full);  
 19) Article 20 – The right to equal opportunities and equal treatment in matters of employment and occupation without discrimination on the grounds of sex (in full);  
 20) Article 21 – the right to information and consultation (in full);  
 21) Article 22 – The right to take part in the determination and improvement of the working conditions and working environment (in full);  
 22) Article 24 – The right to protection in cases of termination of employment (in full);  
 23) Article 25 – The right of workers to the protection of their claims in the event of the insolvency of their employer (in full);  
 24) Article 27 – The right of workers with family responsibilities to equal opportunities and treatment (1–3, in full);  
 25) Article 28 – the right of workers representatives to protection in the undertaking and facilities to be accorded to them (in full);  
 26) Article 29 – The right to information and consultation in collective redundancy procedures (in full).

**Finland**, 21 juni 2002

The Republic of Finland declares in accordance with Part III, Article A of the Charter that it considers itself bound by the following Articles of Part II of the Charter: Articles 1 and 2, paragraphs 1 and 4 of Article 3, paragraphs 2, 3 and 5 of Article 4, Articles 5 and 6, paragraphs 1 to 5, 7, 8 and 10 of Article 7, paragraphs 2 and 4 of Article 8, Articles 9 to 18, paragraphs 1 to 9, 11 and 12 of Article 19 and Articles 20 to 31.

**Frankrijk**, 1 juli 1999

France considers itself bound by all the articles of Part II of the Charter.

**Georgië**, 22 augustus 2005

In accordance with Part III, Article A, paragraph 1, of the revised European Social Charter, Georgia considers itself bound by the following Articles and Paragraphs of the Charter :

- Article 1, paragraphs 1, 2, 3, 4;  
 Article 2, paragraphs 1, 2, 5, 7;  
 Article 4, paragraphs 2, 3, 4;  
 Article 5;  
 Article 6, paragraphs 1, 2, 3, 4;  
 Article 7, paragraphs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10;  
 Article 8, paragraphs 3, 4, 5;  
 Article 10, paragraphs 2, 4;  
 Article 11, paragraphs 1, 2, 3;

Article 12, paragraphs 1, 3;  
Article 14, paragraphs 1, 2;  
Article 15, paragraph 3;  
Article 17, paragraph 1;  
Article 18, paragraphs 1, 2, 3, 4;  
Article 19, paragraphs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12;  
Article 20;  
Article 26, paragraphs 1, 2;  
Article 27, paragraphs 1, 2, 3;  
Article 29.

**Ierland**, 4 november 2000

In accordance with Part III, Article A, of the Charter, Ireland considers itself bound by all the provisions of the Charter, except :

Article 8, paragraph 3;  
Article 21, paragraphs a and b;  
Article 27, paragraph 1, sub-paragraph c;  
Article 31.

In view of the general wording of Article 31 of the Charter, Ireland is not in a position to accept the provisions of this article at this time. However, Ireland will follow closely the interpretation to be given to the provisions of Article 31 by the Council of Europe with a view to their acceptance by Ireland at a later date.

**Italië**, 5 juli 1999

Italy does not consider itself bound by Article 25 (the right of workers to the protection of their claims in the event of the insolvency of their employer) of the Charter.

**Litouwen**, 29 juni 2001

The Republic of Lithuania declares that it considers itself bound by the provisions of the following Articles of the Charter: Articles 1–11 of Part II, sub-paragraphs 1, 3 and 4 of Article 12, sub-paragraphs 1–3 of Article 13, Articles 14–17, sub-paragraphs 1 and 4 of Article 18, sub-paragraphs 1, 3, 5, 7, 9–11 of Article 19, Articles 20–22, Articles 24–29 and sub-paragraphs 1 and 2 of Article 31.

**Malta**, 27 juli 2005

In accordance with Part III, Article A, of the Charter, the Republic of Malta considers itself bound by the following Articles and paragraphs of Part II:

Article 1 – the right to work (paragraphs 1 to 4)  
Article 2 – the right to just conditions of work (paragraphs 1 to 3, 5 and 6)

- Article 3 – the right to safe and healthy working conditions (paragraphs 1 to 4)  
Article 4 – the right to a fair remuneration (paragraphs 1 to 5)  
Article 5 – the right to organise  
Article 6 – the right to bargain collectively (paragraphs 1 to 4)  
Article 7 – the right of children and young persons to protection (paragraphs 1 to 10)  
Article 8 – the right of employed women to protection of maternity (paragraphs 1, 2, 4 and 5)  
Article 9 – the right to vocational guidance  
Article 10 – the right to vocational training (paragraphs 1 to 5a and 5d)  
Article 11 – the right to protection of health (paragraphs 1 to 3)  
Article 12 – the right to social security (paragraphs 1, 3 and 4a)  
Article 13 – the right to social and medical assistance (paragraphs 1 to 4)  
Article 14 – the right to benefit from social welfare services (paragraphs 1 and 2)  
Article 15 – the right of persons with disabilities to independence, social integration and participation in the life of the community (paragraphs 1 to 3)  
Article 16 – The right of the family to social, legal and economic protection  
Article 17 – The right of children and young persons to social, legal and economic protection (paragraphs 1 and 2)  
Article 18 – The right to engage in a gainful occupation in the territory of other Parties (paragraph 4)  
Article 20 – The right to equal opportunities and equal treatment in matters of employment and occupation without discrimination on the grounds of sex  
Article 23 – The right of elderly persons to social protection  
Article 24 – The right to protection in cases of termination of employment  
Article 25 – The right of workers to the protection of their claims in the event of the insolvency of their employer  
Article 26 – The right to dignity at work (paragraphs 1 and 2)  
Article 27 – The right of workers with family responsibilities to equal opportunities and equal treatment (paragraphs 2 and 3)  
Article 28 – The right of workers' representatives to protection in the undertaking and facilities to be accorded to them  
Article 29 – The right to information and consultation in collective redundancy procedures.

**Moldavië**, 8 november 2001

In accordance with Part III, Article A, paragraph 1, of the Charter, the Republic of Moldova considers itself as being bound by the provisions of Articles 1, 2, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 20, 21, 24, 26, 28, 29, as well

as partially by the provisions of Article 3 (paragraphs 1–3), Article 4 (paragraphs 3–5), Article 7 (paragraphs 1–4, 7–10), Article 13 (paragraphs 1–3), Article 15 (paragraphs 1, 2), Article 18 (paragraphs 3, 4), Article 19 (paragraphs 7, 8) and Article 27 (paragraph 2).

The Republic of Moldova also acknowledges that the fulfilment of the legal obligations assumed by the partial ratification of the revised European Social Charter shall be subject to the control mechanisms laid down in Part IV of the European Social Charter, done at Turin on 18 October 1961.

**Nederlanden, het Koninkrijk der,** 3 mei 2006

1. The Netherlands will consider itself bound by Article 6, paragraph 4, of the European Social Charter (revised), except with respect to military personnel in active service and civil servants employed by the Ministry of Defence;

2. The Netherlands will not consider itself bound by Article 19, paragraph 12, of the European Social Charter (revised).

**Noorwegen,** 7 mei 2001

The Kingdom of Norway declares that it considers itself bound by Articles 1, 4–6, 9–17, 20–25, 30 and 31, as well as, moreover, by the provisions of Article 2, paragraphs 1–6, Article 3, paragraphs 2–3, Article 7, paragraphs 1–3, 5–8 and 10, Article 8, paragraphs 1 and 3, Article 19, paragraphs 1–7 and 9–12 and Article 27, paragraphs 1c and 2, of the Charter.

In conformity with Part VI, Article L, of the revised European Social Charter, the Norwegian Government declares that the metropolitan territory of Norway to which the provisions of the revised European Social Charter shall apply, shall be the territory of the Kingdom of Norway with the exception of Svalbard (Spitzbergen) and Jan Mayen. The revised European Social Charter shall not apply to the Norwegian dependencies.

**Noorwegen,** 13 januari 2005

In accordance with Part III, Article A, paragraph 3, of the revised European Social Charter, Norway considers itself bound by Article 28 of the said Social Charter.

**Portugal,** 30 mei 2002

The Republic of Portugal declares that it will not apply Article 2, paragraph 6 to contracts with a duration not exceeding one month or to those with an ordinary working week not exceeding eight hours, and to those of a particular or occasional nature.

The Republic of Portugal declares that the obligation under Article 6 does not prejudice, with respect to paragraph 4, the prohibition of lock-outs, as specified in paragraph 4 of Article 57 of the Constitution.

**Roemenië, 7 mei 1999**

In accordance with the provisions of Article A, paragraph 1, of Part III of the Charter, Romania accepts Part I of the Charter as a declaration of the aims which it will pursue by all appropriate means and considers itself bound by the provisions of Article 1; Articles 4–9; Articles 11, 12, 16, 17, 20, 21, 24, 25 (\*), 28 and 29, as well as, moreover, by the provisions of Article 2, paragraphs 1, 2, 4–7; Article 3, paragraphs 1–3; Article 13, paragraphs 1–3; Article 15, paragraphs 1 and 2; Article 18, paragraphs 3 and 4; Article 19, paragraphs 7 and 8, and Article 27, paragraph 2.

Romania declares that it accepts that the application of the legal commitments contained in the European Social Charter (revised) is subject to the control mechanism provided for in Part IV of the European Social Charter adopted in Turin, on 18 October 1961.

**Roemenië, 21 april 2004**

The Permanent Representation of Romania informs the Secretariat that the instrument of ratification no. 490 deposited by Romania on 7 May 1999 contains an error. The said instrument of ratification states under item 1 that Romania considers itself bound by Article 26, while the Act no. 74 of 3 May 1999 by which the Parliament of Romania ratified the European Social Charter (revised) made no reference to Article 26.

The Permanent Representation of Romania to the Council of Europe also informs the Secretariat that the said Law stipulates that Romania considers itself bound by Article 25 of the European Social Charter (revised). Article 25 was not notified at the time when the instrument of ratification was deposited.

Given the above, the Permanent Representation of Romania declares that under item 1 of the instrument of ratification no. 490 deposited by Romania, Article 26 should be read as Article 25.

The Permanent Representation of Romania attaches the Romanian version of the Act no. 74 of 3 May 1999 and the English translation thereof.

**Slovenië, 7 mei 1999**

In accordance with Part III, Article A, paragraph 2, of the Charter, the Republic of Slovenia notifies that it considers itself bound by the following Articles of Part II of this Charter: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 (paragraphs 2 and 3), 14, 15, 16, 17, 18 (paragraphs 1, 3 and 4), 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 and 31.

In accordance with Part IV, Article D, paragraph 2, of the Charter, the Republic of Slovenia declares that it accepts the supervision of its obligations under this Charter following the procedure provided for in the Additional Protocol to the European Social Charter providing for a system of collective complaints, done at Strasbourg, on 9 November 1995.

**Zweden**, 29 mei 1998

In accordance with Part III, Article A, paragraph 2, of the Charter, Sweden considers itself bound by the following Articles in Part II.

- Article 1 The right to work (paragraphs 1–4, all)
- Article 2 The right to just conditions of work (paragraphs 3, 5–6)
- Article 3 The right to safe and healthy working conditions (paragraphs 1–3)
- Article 4 The right to a fair remuneration (paragraphs 1, 3–4)
- Article 5 The right to organise
- Article 6 The right to bargain collectively (paragraphs 1–4, all)
- Article 7 The right of children and young persons to protection (paragraphs 1–4, 7–10)
- Article 8 The right of employed women to protection of maternity (paragraphs 1 and 3)
- Article 9 The right to vocational guidance
- Article 10 The right to vocational training (paragraphs 1–5, all)
- Article 11 The right to protection of health (paragraphs 1–3, all)
- Article 12 The right to social security (paragraphs 1–3)
- Article 13 The right to social and medical assistance (paragraphs 1–4, all)
- Article 14 The right to benefit from social welfare services (paragraphs 1–2, all)
- Article 15 The right of persons with disabilities to independence, social integration and participation in the life of the community (paragraphs 1–3, all)
- Article 16 The right of the family to social, legal and economic protection
- Article 17 The right of children and young persons to social, legal and economic protection (paragraphs 1–2, all)
- Article 18 The right to engage in a gainful occupation in the territory of other Parties (paragraphs 1–4, all)
- Article 19 The right of migrant workers and their families to protection and assistance (paragraphs 1–12, all)
- Article 20 The right to equal opportunities and equal treatment in matters of employment and occupation without discrimination on the grounds of sex
- Article 21 The right to information and consultation
- Article 22 The right to take part in the determination and improvement of the working conditions and working environment
- Article 23 The right of elderly persons to social protection
- Article 25 The right of workers to the protection of their claims in the event of the insolvency of their employer
- Article 26 The right to dignity at work (paragraphs 1–2, all)
- Article 27 The right of workers with family responsibilities to equal opportunities and equal treatment (paragraphs 1–3, all)
- Article 29 The right to information and consultation in collective redundancy procedures

Article 30 The right to protection against poverty and social exclusion  
 Article 31 The right to housing (paragraphs 1–3, all).  
 Sweden considers that Preferential treatment shall not be considered as incompatible with Article E of the Charter.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het herziene Handvest, met Bijlage, zijn ingevolge artikel K, tweede lid, juncto artikel N op 1 juli 1999 in werking getreden.

Het herziene Handvest, met Bijlage, zal ingevolge artikel K, derde lid, voor het *Koninkrijk der Nederlanden* op 1 juli 2006 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zal het Handvest, met Bijlage, alleen voor Nederland gelden.

#### J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 2004, 13.

#### **Verbanden**

Het Handvest (herzien) dient, waar van toepassing, ter vervanging van:

Titel	: Europees Sociaal Handvest; Turiijn, 18 oktober 1961
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2006, 125
Titel	: Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest; Straatsburg, 5 mei 1988
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2006, 126
Titel	: Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest betreffende een systeem voor collectieve klachten; Straatsburg, 9 november 1995
Laatste <i>Trb.</i>	: <i>Trb.</i> 2006, 127

Uitgegeven de zesde juni 2006.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

B. R. BOT